

No. 53992*

**Republic of Korea
and
Kazakhstan**

Agreement on cooperation between the Government of the Republic of Korea and the Government of the Republic of Kazakhstan in the peaceful uses of atomic energy (with appendices). Astana, 20 September 2004

Entry into force: *23 August 2010 by notification, in accordance with article 14*

Authentic texts: *English, Kazakh and Korean*

Registration with the Secretariat of the United Nations: *Republic of Korea, 10 November 2016*

**No UNTS volume number has yet been determined for this record. The Text(s) reproduced below, if attached, are the authentic texts of the agreement /action attachment as submitted for registration and publication to the Secretariat. For ease of reference they were sequentially paginated. Translations, if attached, are not final and are provided for information only.*

**République de Corée
et
Kazakhstan**

Accord de coopération entre le Gouvernement de la République de Corée et le Gouvernement de la République du Kazakhstan concernant les utilisations pacifiques de l'énergie atomique (avec appendices). Astana, 20 septembre 2004

Entrée en vigueur : *23 août 2010 par notification, conformément à l'article 14*

Textes authentiques : *anglais, kazakh et coréen*

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : *République de Corée, 10 novembre 2016*

**Aucun numéro de volume n'a encore été attribué à ce dossier. Les textes disponibles qui sont reproduits ci-dessous sont les textes originaux de l'accord ou de l'action tels que soumis pour enregistrement. Par souci de clarté, leurs pages ont été numérotées. Les traductions qui accompagnent ces textes ne sont pas définitives et sont fournies uniquement à titre d'information.*

**AGREEMENT ON COOPERATION BETWEEN
THE GOVERNMENT OF THE REPUBLIC OF KOREA
AND
THE GOVERNMENT OF THE REPUBLIC OF KAZAKHSTAN
IN THE PEACEFUL USES OF ATOMIC ENERGY**

The Government of the Republic of Korea and the Government of the Republic of Kazakhstan (hereinafter referred to as "the Parties"),

Noting that the use of atomic energy for peaceful purposes is an important factor in assisting the social and economic development of the two countries,

Seeking the development of friendly relations between the Republic of Korea and the Republic of Kazakhstan,

Recognizing that the Republic of Korea and the Republic of Kazakhstan are members of the International Atomic Energy Agency (hereinafter referred to as "the IAEA") and member-states of the Treaty on the Non-Proliferation of Nuclear Weapons of July 1, 1968 (hereinafter referred to as "the NPT"), and

Considering that the two countries seek to expand and strengthen cooperation in the development and use of atomic energy for peaceful purposes,

Have agreed as follows:

Article 1

Objectives

The aim of this Agreement is to create a legal basis for the cooperation of the Parties in the peaceful uses of nuclear energy, for the strengthening of mutually beneficial cooperation between the Republic of Korea and the Republic of Kazakhstan without depriving the rights of any Party.

Article 2

Definitions

For the purposes of this Agreement:

- a) "Equipment" means any facilities, equipment, or component listed in Annex A of this Agreement;
- b) "Material" means non-nuclear material for reactors listed in Annex B of this Agreement;

- c) "Nuclear material" means any source material or special fissionable nuclear material, as defined by Article 20 of the IAEA Statute of October 26, 1956. Any definition of the IAEA Boards of Governors provided in Article 20 of the IAEA Statute, which supplements the list of materials viewed as "nuclear material" or "special fissionable nuclear material", shall be effective within the framework of this Agreement after the two Parties notify each other in writing of the acceptance of such supplements;
- d) "Special fissionable material extracted or produced as a side product" means any special fissionable material produced as a result of one or more processes related to the uses of any nuclear material;
- e) "Person" means individuals, state organizations, companies, unions, associations, joint ventures, public or private institutions, consortiums, groups, and other entities subject to the State jurisdiction of either Party, but does not include the Parties to this Agreement;
- f) "Information" means scientific or technical data, which the transferring Party considers as related to the development, production, use or repair of equipment used for processing nuclear material or material having relation to the purposes of nuclear non-proliferation.

Article 3

Scope of Cooperation

Within the framework of this Agreement, the cooperation between the Parties may include the following fields:

- a) fundamental and applied investigations in the field of peaceful uses of atomic energy;
- b) investigation, development, design, construction, operation, maintenance and decommissioning of nuclear electric power stations, research reactors or small and medium power reactors;
- c) production and supply of nuclear material designated for further processing and use in nuclear power;
- d) production and supply of nuclear fuel elements, equipment, components, devices and other atomic techniques for their use at nuclear electric power stations, research reactors or small and medium power reactors;
- e) nuclear fuel cycle, including management of nuclear materials, radioactive substances and wastes;

- f) production and use of radioactive isotopes in industry, agriculture and medicine;
- g) nuclear safety, radiation and environmental protection;
- h) safeguards and physical protection;
- i) policy and manpower development in the field of atomic energy; and
- j) other fields agreed upon by the Parties.

Article 4

Forms of Cooperation

The cooperation as provided in Article 3 of this Agreement may be conducted in the following forms:

- a) exchange and training of scientific-technical staff;
- b) exchange of scientific and technical information and data;
- c) organization of symposiums, seminars and working groups;
- d) transfer of nuclear materials, materials, equipment and technology;
- e) provision of respective technical consultations and services;
- f) joint scientific research and projects of mutual interest; and
- g) other forms of the cooperation agreed upon by the Parties.

Article 5

Competent Bodies and Executive Agreements

1. The Parties shall appoint competent bodies responsible for the execution of the Parties' obligations under this Agreement in accordance with their effective legislations.
2. For the execution of the cooperation under this Agreement, the competent bodies of the Parties may conclude executive agreements in accordance with their prevailing legislations.
3. In accordance with their authorities, the competent bodies shall determine provisions and conditions of certain programs and projects on cooperation, procedures, and financial agreements for the concluded executive agreement, and shall be in charge of other issues in accordance with their prevailing legislations.